LE VRAI CANTON
COMINES-WARNETON
TERROIR PICARD EN WALLONIE

Bulletin bimestriel de l'association culturelle des cinq anciennes communes du canton

Editeur Responsable : Laurent BREYNE, rue de la Marlière, 5 - 7781 HOUTHEM

Périodique créé en juillet 1974 – N° 251 – janvier/février 2024

Adresse de contact : Le VRAI CANTON – Chemin de la Cerisaie, 1 – 7780 – COMINES – vraicanton@gmail.com

BLOOMER ENFIN ARRIVA .... ET EN SPORT LA FEMME SE LIBÉRA

Aujourd'hui à l'heure où l'égalité des sexes fait l'objet de discussions byzantines, l'équilibre tend à évoluer, certes lentement, mais sûrement. Dans nos sociétés, la femme est entrée en politique, dans le monde du travail, à la tête d'entreprises et même … dans l'orthographe et le vocabulaire français. Mais pas partout dans le monde ! Il reste de nombreux tabous et autant de conservatismes à dissiper. L'évolution semble donner raison aux optimistes.

Observons la situation de la femme dans le monde sportif. Il est vrai que le nombre de compétitions accessibles à la gent féminine s'est beaucoup élargi depuis le 20ème siècle. Et la présence d'une femme sur un terrain de foot, sur un ring de boxe ou sur un vélo ne soulève plus la moindre contestation. Quoiqu'il subsiste encore quelques réticences que l'avenir devrait évacuer. Malgré cette réserve temporaire (?), force est de constater que la femme s'est fait une place dans les milieux sportifs. Pour preuves, voici quelques chiffres :

1. Les J.O. : en 1912, on comptait 2% de femmes, en 1976 : 2,7 % et en 2021 : plus de 50%.

2. La pratique du sport en France touche de nos jours 63% de femmes et 69% d'hommes.

Avant le 19ème siècle, la pratique du sport par les femmes était quasi inexistante. Les Grecs et les Romains avaient sans doute une longueur d'avance. Pour résumer, chez les Grecs, les femmes pratiquaient leur sport entre elles et chez les Romains, elles étaient autorisées à assister aux tournois masculins. Au Moyen Âge, le sport leur était interdit sauf de rares exceptions en milieu aisé. Le corps de la femme était un tabou dont le rôle essentiel était la reproduction et le ménage (!). Puis vint enfin le 19ème qui accomplit quelques sauts de puce en la matière. Le 20e s. rompit avec le passé.

1820 : 1er traité de gymnastique féminine
1917 : 1er match de foot féminin en France
1936 : Le sport entre à l'école primaire (Fr)

Les J.O. firent évoluer lentement, mais favorablement la situation grâce à la médiatisation des épreuves : tennis (Suzanne Lenglen), golf, boxe, natation, athlétisme et gymnastique.

Pourquoi le sport féminin est-il resté si longtemps discret ? De nombreux obstacles lui ont imposé de la résistance :

- la conception du rôle de la femme dans nos sociétés (reproduction et éducation) ;
- ses loisirs (inexistants !) ;
- les faibles rémunérations tirées du sport ;
- les mentalités conservatrices ;
- les rigueurs vestimentaires …

Et à propos de celles-ci, il n'est pas inutile de rappeler le rôle prépondérant joué par l'Américaine Amelia Bloomer qui (vers 1850) affronta sarcasmes, opposi-tions et autres interdits pour mettre au point une tenue révolutionnaire (éponyme) sous la forme d'une culotte bouffante surmontée d'une jupe jusque-là règlementaire, mais combien handicapante. Et de nos jours, cette trouvaille n'a changé que de forme et de nom: le short.

A l'heure actuelle, les couturiers s'évertuent tous à améliorer cette tenue qui libère la femme sportive … depuis 175 ans.

Jean Milleville

DRÔLE DE PÉNITINCE

Madame Amelia Bloomer, te connôs? Èle a invinté ène drôle de rabiyure (habit). I-fôt dire que cha s'passôt i-a bétôt 175 ans. Cheule grante féminisse èle avôt eu l'idée de donnér à lés fèmes d'alors l'occasion de fère de l'gimnasse (gym) come lés omes. Més aveuc leus langués bâyes (jupes) i l'avôt'te pôs feurt béle (facile). Les preumis modèles de « bloomers » i devôt›te muchi lés g'nous pour pôs donnér d'z-idées à lés jins. In raconte ôsseû qu'in Ingletère in muchôt manme lés pids dés tafes ét dés guéridons pour lés manmes réjons (raisons) !!! Cha eursonnôt à de l'pudibonderie hypocrite. Aujordû, dins l'monte inti, pour fère du sport, lés fèmes i-z'ont toutes sortes de rabiyures pour pôs génér leus mouv'mints. Et lés grandés marques i font tout pour ète mi que l'z-âtes.

Du timps de nous grands-parints i-z'avôt'te pôs gramint d'distractions. In jour c'pindant, sur l'plache du villache, i-avôt ène troupe d'amuseûs qui présintôt'te leu spectake. I tournôt'te dins tout l'région. I-z'avôt'te dréchi leus plankes in face de l'égliche dins l'idée de moutrér leus numéros après l'messe de diche heures et dins l'après-dénér. Dins leus carètes, à travers lés lattes, lés pèkeus (curieux) ét lés pékeusses i pouvôt'te vîr ène paire de d'jètes (chèvres), trôs bèrbis, ène anète (cane) ét in baudét lôyi aveuc ène tchène. I n'in fallôt pôs puk pour rassônér (rassembler) tout Houthém. L'jour d'aujordû i-arôt pus persane qui s'déringerôt pour chô ! On a gramint mi sur nous ordinateurs. Més dins l'timps, in étôt pôs si glou (difficile). L'tchuré du villache i-arôt bin voulu allér vîr l'spectake, més i-étôt ortenu par lés confessions d'Pâques. I-étôt rinséré dins s'nôrte bôte pindant dés lonques heures à acoutér lés manmes èrfrins (rengaines) de sés fidèles houthémôs avant de leur donnér l'pardon du Bon Di.

Més v'lå -ti pôs que tout d'un keup, ène dijène de chés baraqueus (forains) aveuc leus marals i-z'arrift'te dins l'égliche ét i d'mind'te au tchuré de lés confessér pour fère leu Pâques. Tchan qu'i-a eu fét, l'tchuré i-a èspliqui à chés francs-néz (intrus) qu'i pourrôt pôs assistér à leu spectake de baraqueus. Tout d'sute, l'puk vi dés bohémiens i prind ène grosse candale (chandelle) ét i jongle aveuc. Èle sate de sin néz à sin front, sur sés j'nous, sur s'n épole ét après èle arrife aleûmée sur s'tiéte. L'tchuré i n-d'in revint pôs. Pindant ç'timps-lô, in âte baraqueu i fét dés pirlouwètes, i-avanche sur sés mans, i fét l'pôri sur l'prie-di ét d'lô i-arrife sur l'pav'mint lés gambes ôsseû raides que l'justice. Et l'tchuré i-ést toudis lô avec s'bouke larke ouvért.

Au manme môminit, l'porte de l'petite nèf èle vole ouvért ét l'vi René i-arrife aveuc sin vélo, abiyi d'un rouche bloomer. I v'nôt pour ète l'dèrni à confesse come d'habitude. Come i-étôt sourd, i pouvôt allér s'confessér à l'sacristie. Tchan qu'i-a vu l'cinémô dés baraqueus, i-a c'minchi à trônér (trembler). I-fôt dire que l'ome, ch'étôt fok la môti d'in trôs quårt. L'tchuré qui l'connéchôt bin li a donné come pénitence d'èrjoindre l'groupe ét de fère dés pirlouwètes sur sin vélo, de roulér sur ène roule (roue), de fère l'pôri sur l'sèle ét de roulér assis sur sin guidon. Lés baraqueus i jokôt't' tertous paf in s'dmindant tcheul vin d'messe l'tchuré i-avôt sèrvi à ç'castår. I-z'arôt'te bin voulu l'ingagi dans l'groupe, més l'vi René i comprenôt rin à leus contes ét tout péneû (honteux) i-a veute èrtourné à s'majån … vîr s'manman ….

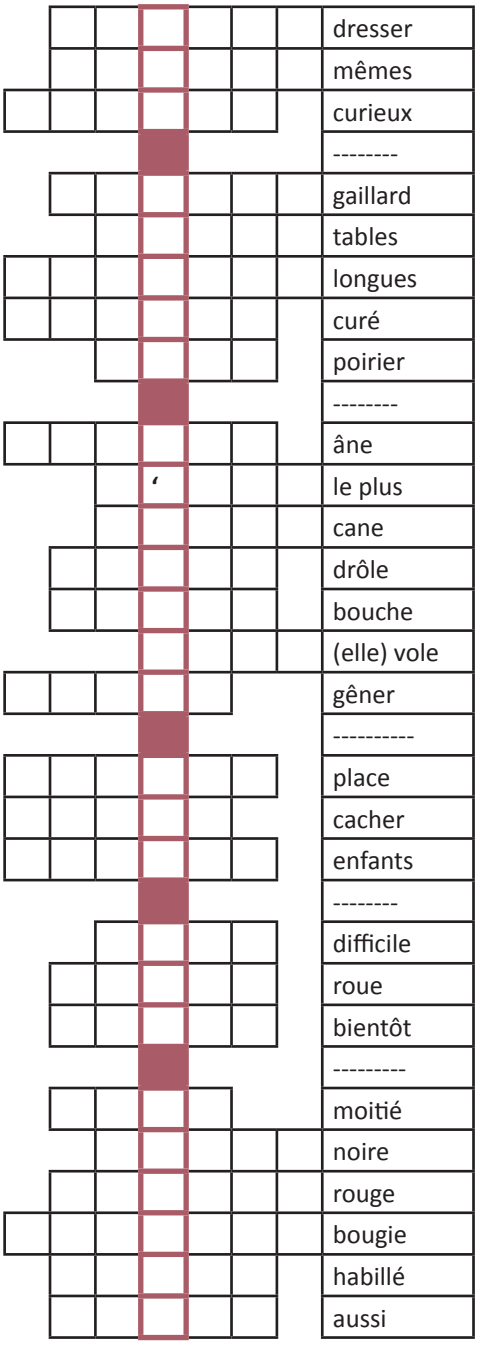
Librement inspiré d'une des 50 histoires en patois « Entre Fresnes et Thivencelles » de Piéro du Malano (1978), ce texte a été traduit en Picard côménôs par Jean Milleville

GRILLE PICARDE 251

En remplissant la grille ci-dessous, vous lirez la phrase-mystère cachée quelque part dans ce n°. Elle s'applique à de nombreux domaines de la vie.

Les 27 mots à utiliser sont soulignés dans la garlousète ci-contre. De plus, il y a 3 intrus inutiles !

Ene saguö d'nouvé, cha lut toudis



Banèreusse annéye à tertouss

NOTRE CALENDRIER

Voici la réponse à la question posée dans le numéro 250 à propos des mois de novembre (neuf) et décembre (dix). Elle vaut aussi pour septembre (sept) et octobre (huit). Ces mois sont pourtant les 9e, 10e, 11e et 12e de l'année. Pourquoi leur nom ne correspond-il pas à leur place ? Tout simplement parce que notre calendrier (julien) s'inspire du calendrier romain qui faisait commencer l'année en mars. C'est ainsi que septembre, octobre, novembre et décembre étaient les 7e, 8e, 9e et 10e mois de l'année. Et personne n'a encore eu le temps (ni l'envie ?) de corriger cette « anomalie » !!! Les 8 autres mois sont également d'origine latine. Nous en reparlerons ultérieurement.

RIRE ENTRETIENT LA SANTÉ

Sur l'panw d'in baté in plane mer, ène fème tint sin capé aveuc sés deux mans pindant que l'vint i juwe dans sés bâyes (jupe). Fred, in p'tit mourdreu (voyou), i s'amuse à orwéti l'spèctake ét li dit en cantant toudis: « Madame, èle a pôs d'culotte ét in vôt tout sés d'zous ». Et l'âte èle répond : « Cin que te vôs, ch'ést du vi d'i-a 75 ans ; més min capé i-ést tout nouvé ! »

Pour lés 85 ans de s'béle-mère, Adrien i li avôt péyi ène concession in marpe dins l'puk bé chim'tire du péyis.
L'annéye d'après, i li donne rin. S'béle-mère, tout surprise li d'minde : « Eh bin, min chèr Adrien, quô qu'ch'ést, te m'aimes pus ? J'é rin orchu pour m'n anniversaire cheule fôs-ci ! » Et l'âte de réponte : « Bin, i-a in an, j't'é donné in feurt tchir cadeau ét te l'as pôs imployi. J'é pinsé que te n'in voulôs pus. »

LES ARTS EN WALLONIE DU 11E AU 15E SIÈCLE

Plus que les autres, deux centres se développent entre les 11e et le 15e siècles : le pays mosan (Liège) et dans une moindre mesure, le bassin de l'Escaut (Tournai). Berceau des Carolingiens, Liège en développe la renaissance pour devenir un grand foyer de civilisation en Occident grâce au poids de l'influence impériale sur les plans politique, économique et religieux. Les abbayes constituent des foyers de civilisation, ajutant à la prière le travail tant intellectuel qu'artistique. La règle bénédictine (Lobbes, Stavelot), seule au départ, rencontre des variantes (Aulne, Villers-devant-Orval ou encore Floreffe). Aux abbayes il convient d'ajouter les collégiales et les chapitres, abondants en terre mosane.

La civilisation reste principalement inspirée par l'Eglise qui dicte une vision chrétienne du monde, sans occulter les conceptions antiques, ni d'autres sources, comme Paris, l'Orient ni même la Flandre. Le résultat en est la rencontre entre la pensée antique et la spiritualité chrétienne. Le plus bel exemple de ce mariage se trouve dans les Fonts baptismaux de St-Barthélémy à Liège. (photo 1)

Concrètement, le Moyen Âge classique (1000-1400) qualifié, par le chroniqueur de l'an Mille, Raoul Glaber, de « blanche robe d'église » est issu du pays mosan. Partout sortent de terre à Liège et même plus loin cathédrales (St-Lambert), abbatiales (St-Jacques), collégiales ou encore églises (Nivelles, Huy, Stavelot, …). Simultanément, les nobles érigent des châteaux protégés par des fossés (Namur, Bouillon, …).

Les sanctuaires sont enrichis de sculptures et d'ivoireries. L'architecture s'accompagne du développement de la peinture, de l'enluminure et de l'orfèvrerie (Châsse de Ste-Gertrude à Nivelles). Le cas de Tournai est particulier. Consacrée en 1171, la cathédrale affiche des conceptions romanes, alors qu'en Ile-de-France, le gothique vit ses premiers frémissements qui gagneront ultérieurement la « Ville aux Cinq Clochers ».

Au 13e siècle, le gothique ouvre partout des baies de lumière « divine » et s'implante en Wallonie dans les abbayes cisterciennes (Orval, Val-Dieu) et dans les constructions civiles : les hôtels de ville, les châteaux (Corroy ; photo 2), les ponts (Pont des Trous à Tournai), les beffrois (Tournai par ex).

Sur les plans littéraire et intellectuel, écrivains, philosophes et théologiens, nés en Wallonie, se forment à Cologne ou à Paris, entre autres. Parmi les productions retenons ici la jolie chantefable picarde « Aucassin et Nicolette » parmi les fabliaux, romans et farces théâtrales (« Le Garçon et l'Aveugle ») dont l'époque était avide.

Voici mon @ corrigé : j1000V2@gmail.com